

Gesa Singer

Associate Professor

Head of German Section SLL, UCT

Address Beattie Building, Room 209, University Avenue on Upper Campus Rondebosch, Cape Town, 7700 South Africa

Mobile +27818690849

E-mail gesa.singer@uct.ac.za

Web [German Section @ UCT](#)

Research

Intercultural, Decolonising and Postmigrant German Studies and Didactics

Didactics of German as a Foreign Language

Comparative Literature

History of Science in German Studies

Publications

Monographs

Dissertation / PhD Thesis

2010 *Bernhard Joseph Docen (1782-1828) und sein Beitrag zur frühen Germanistik. Eine biographisch orientierte wissenschaftsgeschichtliche Untersuchung.* Germanistische Texte und Studien, Band 86, Olms Weidmann, Hildesheim 2010.

Academic writing textbook

2006 Gesa Singer / Gisela Tütken: *Schreiben im DaF-Unterricht an Hochschulen und Studienkollegs. III. Aufgaben zur sachorientierten, freien und universitätsbezogenen Textproduktion.* Materialien Deutsch als Fremdsprache, Heft 75, ed. Fachverband Deutsch als Fremdsprache, Regensburg 2006.

Book chapter publications

- 2025 *Kompetenzen im Fach Deutsch in einem dekolonisierenden Kontext.* In: Ngatcha, Alexis / Kenné, Augustin / Mbah, Bernard (eds.): DaF-Unterricht und Kompetenzorientierung in Afrika: Ansätze und neue Perspektiven in der Germanistik. Schriftenreihe Lingua. Fremdsprachenunterricht in Forschung und Praxis. Verlag Dr Kovač, Hamburg 2025 (S. 33-45)
- *
- 2024 *Postmigrantische und postkoloniale Perspektiven auf ‚Interkulturalität‘.* In: Bockmann, Jörn / Brink, Margot/ Leitloff, Isabelle / Patrut, Iulia-Karin (eds.): Transnationale und interkulturelle Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik. Konzeptionelle und digitale Transformationen. Transcript Verlag, Bielefeld, 2024 (S. 25-36).
- 2023 *Dekolonisierende Didaktik – Umgang mit Krisen und Umbrüchen am Beispiel Südafrikas.* In: Yowa, Serge et al. (eds.): Postkoloniale Germanistik und Konflikte im globalen Kontext. De Gruyter, Berlin 2023 (S. 217-233).
- 2022 *Ansätze zur Interkulturalität und Dekolonisierung der Germanistik im südlichen Afrika.* In: Strosetzki, Christoph (ed.): 200 Jahre Nationalphilologien. Von der Romantik zur Globalisierung. Abhandlungen zur Literaturwissenschaft. Metzler, Berlin 2022 (S. 223-234). Ansätze zur Interkulturalität und Dekolonisierung der Germanistik im südlichen Afrika | SpringerLink.
- 2021 *Autorreflexion und Herausgeberfiktion: inszenierte Autorschaft bei Özdamar und Khider.* In: Gansel, Carsten / Lehnen, Katrin / Oswald, Vadim (eds.): Schreiben, Text und Autorschaft II – Zur Thematisierung, Inszenierung und Reflexion von Schreibprozessen in ausgewählten Medien und historischen Selbstzeugnissen. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2021 (S. 209-222).
- *
- Heimatträume bei Robert Menasse.* In: Iztueta, Garbiñe; Mario Saalbach et al. (eds.): Heimat und Gedächtnis heute. Literarische Repräsentationen von Heimat in der aktuellen deutschsprachigen Literatur. Jahrbuch für Internationale Germanistik. Bd. 142. Verlag Peter Lang, Oxford u.a. 2021 (S.131-149).
- 2020 *Klaus Manns Exilerfahrungen in Frankreich.* In: Azuélos, Daniel / Chartier-Bunzel, Andrea / Teinturier, Frédéric (eds.): Feuchtwanger und die Erinnerungskultur in Frankreich / Feuchtwanger et la culture mémorielle en France. Feuchtwanger Studies, Bd. 7, Peter Lang Verlag, Oxford u.a. 2020 (S.115-129). Also online: https://www.peterlang.com/view/9781789977196/html/ch18.xhtml#ch08_ch_001
- *

Internationalisierung der Germanistik durch interkulturelle Didaktik. In: Colin, Nicole / Parr, Rolf / Teissier, Catherine / Umlauf, Joachim (eds.): "Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft?" Synchron Publishers, Heidelberg 2020 (S. 43-49).

2019 *Migrant identities in contemporary German literature and their emotional representation.* In: 'Out of Place'. Migration, Memory and Emotions. Centro de Estudos Comparatistas, Faculty of Arts and Humanities, University of Lisbon, 14./15.11.2019.

*

Von Betroffenheit zur Avantgarde. Themen, Diskurse und Wirkung deutschsprachiger interkultureller Literatur im Kontrast zur Exilliteratur. In: Blanco Hölscher, Margarita / Jurcic, Christina (eds.): Narrationen in Bewegung. Deutschsprachige Literatur und Migration. Aisthesis, Bielefeld 2019 (S. 111-121).

*

Außersicht und Innensicht. Wahrnehmungen von Athen bei Wolfgang Koeppen und Petros Markaris. In: Frenzel, Marlene / Geist, Kathrin / Oberrauch, Claudia (eds.): Ein Ort, viel Raum(theorie)? – Tagung zu literarischen Imaginationen gleicher Räume in Literatur und Film. University of Bamberg Press 2019 (S. 79-91).

2018 *Die Jüdin von Toledo und Goya.* In: Hernández, Isabel (ed.) Spanienbilder aus dem deutschsprachigen Exil. Feuchtwanger Studies, Bd. 5. Peter Lang Verlag, Oxford u.a. 2018. (S. 269-281).

2017 *Beobachtung und Empfindung: Spanische Reise-Impressionen bei Kurt Tucholsky und Wolfgang Koeppen.* In: Raposo, Berta / Bernecker, Walther L. (eds.) Spanische Städte und Landschaften in der deutschen (Reise)literatur. Ciudades y paisajes españoles en la literatura (de viajes) alemana MeLis, Bd. 23 Peter Lang Edition, Frankfurt a. M. 2017 (S. 223-234). Also online: <https://www.peterlang.com/view/9783631711125/chapter-17.xhtml>

*

Heimat-Gefühle in deutschsprachiger interkultureller Literatur. In: Iztueta, Garbiñe; Mario Saalbach et al. (eds.): Raum - Gefühl - Heimat: literarische Repräsentationen nach 1945. Marburg an der Lahn, Verlag LiteraturWissenschaft.de. Verlag (TransMIT) 2017 (S. 85-100).

*

Nicht Peripherie: Ansätze Interkultureller Germanistik in Griechenland. In: Csaba Földes (eds.): Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa. Beiträge zur Interkulturellen Germanistik, Bd. 7. Narr/ Francke/ Attempo 2017 (S. 247-259).

2015 *Ruhm und Trivialität: Mediale Inszenierung in der Literatur am Beispiel Daniel Kehlmanns.* In: Bourguignon, Anni / Hintereder-Emde, Franz / Harrer, Konrad (eds.): Hohe und niedere Literatur. Tendenzen zur Ausgrenzung, Vereinnahmung und Mischung. (Nancy 2013) Frank & Timme Berlin 2015 (S. 403-413).

- 2014 *Interkulturelle Literatur im Kanon der zeitgenössischen Literatur.* In: Ina Karg / Barbara Jessen (eds.): *Kanon und Literaturgeschichte. Facetten einer Diskussion* [Germanistenkongress Kiel 2013. Germanistik – Didaktik – Unterricht] Peter Lang, Frankfurt a. M u.a. 2014 (S. 283-297).
*
- O conflito estético e o trauma pessoal nas obras iniciais de Alfred Döblin.* Em: Maceda, Ana Gabriela et al. (eds.): *Conflito e Trauma.* XVI Colóquio de Outono. Húmus. Universidade do Minho, Braga 2014 (S. 207-220).
Also online: <https://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/41279/1/XVI%20Coloquio-Conflito%20e%20Trauma-V-DIGITAL.pdf>
*
- A literatura intercultural – desafios e canonização.* Em: *Diacrítica.* 28/ 3 Revista do Centro de Estudos Humanísticos. (Série Ciências da Literatura) Universidade do Minho 2014 (S. 89-102).
*
- Literaturgeschichte anhand von Gedichten. Ein Praxisbericht.* In: Nikolaos Katsaounis / Renate M. Sidiropoulou (Hrg.): *Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion.* [Kongress anlässlich des fünfzigjährigen Bestehens der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki vom 25. bis 28. Mai 2011 in Thessaloniki] 2. Teil: Linguistik, Didaktik, Translationswissenschaft. Peter Lang, Frankfurt a. M. u.a. 2014 (S. 229-242).
*
- Der Gastfreund: Über das spannungsreiche Verhältnis von Gastfreundschaft und Fremdenfeindlichkeit.* ‚Hospitality and Hostility in the Multilingual Global Village.‘ Sun Media Metro, Johannesburg 2014 (S. 337-347).
- 2013 *Die griechische Sicht. Griechisches in der zeitgenössischen interkulturellen Literatur. Nicht von hier und doch nicht fremd. Autobiographisches Schreiben über die Herkunft aus einem anderen Land.* 6. polnisch-nordisches Symposium des Instituts für Germanistik der Universität mit dem Germanistischen Institut der Technisch-Naturwissenschaftlichen Universität Trondheim und der Academia Baltica. Stettin 2013 (S.151-168).
*
- Künstlertum und Politisierung des Geistes. Thomas Manns Amerika-Exil.* In: Llamas Ubieto, Miriam et al. (eds.): *Rückblicke und neue Perspektiven – Miradas Retrospectivas y Nuevas Orientaciones.* Peter Lang Verlag Bern u.a. 2013 (S. 265-277).
*
- Literarischer Anspruch und Trivialität. Martin Suter: Der Koch.* In Parra-Membrives, Eva / Classen, Albrecht (eds.): *Literatur am Rand. Perspektiven der Trivialliteratur vom Mittelalter bis zum 21. Jahrhundert.* Popular Fiction Studies, 1. Günter Narr, Tübingen 2013 (S. 257-268).
- 2012 *Literaturkritik interkulturell? – zwischen Medienmarkt, Kanon und akademischer Debatte.* In: *Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik,* Ernest W. B. Hess-Lüttich, gemeinsam mit Corinna Albrecht und Andrea Bogner (eds.): [Symposion Göttingen 2010] *Cross Cultural Communication* Vol. 22 [Publikationen der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik17] Peter Lang Verlag, Frankfurt a. Main u.a. 2012 (S. 221-236).
*

„Ich hatte immer nur Ich werden wollen“. *Autobiographie und Selbstvergewisserung bei Thomas Bernhard*. In: Grucza, Franciszek et al. (eds.): *Akten des XII. Germanistenkongresses Warschau 2010: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*. Peter Lang Frankfurt am Main u.a. 2012 (S. 297-302).

2011

Poesie und Polemik: Walthers Sangspruchdichtung und seine Wirkung auf Peter Rühmkorf. In: Ina Karg (ed.): *Europäisches Erbe des Mittelalters. Kulturelle Integration und Sinnvermittlung einst und jetzt. Ausgewählte Beiträge der Sektion II »Europäisches Erbe« des Deutschen Germanistentages 2010 in Freiburg/Br. V&R unipress Göttingen 2011 (S.181-194).*

*

Im Bewußtseinsstrom der Metropolen. Komparatistische Sicht auf Berlin und Lissabon bei Döblin und Pessoa. In: *Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film*,. Ernest W.B. Hess-Lüttich, gemeinsam m. Nilüfer Kuruyazıcı, Şeyda Ozil & Mahmut Karakuş (eds.): [Symposion Istanbul 2009] *Cross Cultural Communication Vol. 20* [Publikationen der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik 15] Peter Lang Verlag, Frankfurt a. Main u.a. 2011 (S. 515-528) [also online in Portuguese: <http://www2.marilia.unesp.br/revistas/index.php/baleianarede/article/viewFile/3366/2591>

2009

Das Land der Griechen mit dem Geiste suchend...Friedrich Thiersch (1784-1860.) In: Meyer, Cord / Päsler, Ralf / Janssen, Matthias (eds.): ‚vorschen, denken, wizzen. Vom Wert des Genauen in den ‚ungenauen Wissenschaften‘. Festschrift für Uwe Meves zum 14. Juni 2009. Hirzel, Stuttgart 2009 (S. 219 - 232).

*

Scientific Reading and Writing. 3rd International Conference. Foreign Language Teaching in tertiary education III, Igoumenitsa 9.-11. October 2009. Conference proceedings (p. 157-163) also online: <http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/proceedings/praktika%20tei%20pirou-teliko%202009-1.pdf>

2008

Didaktische Dialoge. Lehrgespräche im Mittelalter. In: Loogus, Terje / Liimets, Reet (eds.): *Germanistik als Kulturvermittler: Vergleichende Studien. Vorträge der III. Germanistenkonferenz an der Universität Tartu (Humaniora Germanistica 3)*. Tartu University Press 2008 (S. 229-242).

2004

Koberstein, Karl August. In: *Internationales Germanistenlexikon*. Herausgegeben und eingeleitet von Christoph König. Bearbeitet von Birgit Wägenbaur u. a. de Gruyter, Berlin / New York 2004 (S. 962-964).

Published conference proceedings (all peer reviewed)

2018

‚Heimat‘ und interkulturelle Identität: Statements und Literatur im DaF Unterricht für Studierende. Internationales Kolloquium Arolínguas 20.- 22. September 2018. Faculdade

2016

Fremdsprachendidaktik anhand von Literatur: Reflexion über Stereotype. In: {deutsch} und {dänisch} im Stereotyp. Stereotypenwelten und ihre sprachlich-kulturellen Konstituierungsformen/ {German} and {Danish} in stereotypes. The worlds of stereotypes and their linguistic-cultural constitution forms. *Linguistik online* Bd. 79, Nr. 5, 2016 (S. 165-177). <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/issue/view/678>

2014

Lou Andreas Salomé: Literarische Selbstbestimmung. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 27, Sevilla 2014 (S. 73-82).

*

Gesa Singer / Gastão Moncada: *Vitorino Nemésio (1901-1978) und Eduard v. Keyserling (1855-1918): Landschaft und Gesellschaft im Roman.* In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 27, Sevilla 2014 (S. 63-72).

2013

Interkulturelle zeitgenössische Literatur: Eine Herausforderung für die Literaturwissenschaft. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 26, Sevilla 2013 (S. 33-44).

*

Gesa Singer / Gastão Moncada: *Florbela Espanca und Hermann Hesse. Komparatistische Sicht auf ihre Kurzgeschichten.* In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 26, Sevilla 2013 (S. 199-210).

2012

*

Sehnsuchtsmotive in Thomas Manns Erzählungen. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 24, Sevilla 2012 (S. 355-363).

*

Gesa Singer / Gastão Moncada: *Der Einfluss Brechts auf portugiesische Schriftsteller nach 1945.* In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 24, Sevilla 2012 (S. 507-514).

2011

Bedrängnis und Befreiung. Bedingungen für weibliches Schreiben in Marlen Haushofers Roman „Die Wand“. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 22, Sevilla 2011 (S. 447-454).

2010

Fremdheit und Beziehung. Zur psychologischen Gestaltung von Grillparzers Trilogie Das goldene Vließ unter dem Aspekt der Kommunikation. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 18, Sevilla 2010 (S. 181-192).

*

Literarische und dialogische Annäherung an das 'Fremde'. 'Fremdheit' in der deutschsprachigen Literatur als didaktisches Projekt.
In: XIV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer 2009 Jena / Weimar. IDV-Magazin, Heft 82, 2010, S. 246-252.
<http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin82.pdf>

2009

Wissenschaftliches Lesen – wissenschaftliches Schreiben. In: Info DaF Nr.4, 36. Jahrgang. Iudicium Verlag München 2009 (S. 334-339).

*

Literary approaches to ‚otherness‘. Didactics of German Literature with respect to ‚Fremdheit‘. In: 'Année européenne du dialogue interculturel: communiquer avec les langues-cultures.' Département de langue et de littérature françaises. Thessaloniki 2009 (S. 493-506). <https://www.frl.auth.gr/sites/congres/Interventions/FR/singer.pdf>

*

Das Griechenbild in der deutschsprachigen Reiseliteratur des 19. Jahrhunderts. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 17, Sevilla 2009 (S. 89-100).

2008

Bernhard Joseph Docen (1782-1828). Wissenschaftsgeschichte in Briefen. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 15, Sevilla 2008 (S. 411-420).

2007

Von Heine zu Rühmkorf – für uns! Reimgebrauch und Reimpoetik im 19. und 20. Jahrhundert. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 13, Sevilla 2007 (S. 289-296).

*

2006

Wissenschaftliches und kreatives Schreiben im Deutsch-als-Fremdsprach-Unterricht. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 11, Sevilla 2006 (S. 293-306).

Papers presented

2024

Students' Beliefs and Decolonial approaches to teaching German as a Foreign Language in a South African context. Symposium at UCT School of Languages and Literatures: Languages and Literatures in Times of Transformation. Opportunities and Challenges. 26.11. 2024

*

Keynote:

Language Learning (German and English) in a Multilingual African Context. International conference: 2. Wissenschaftliches Symposium – Lehren und Lernen der deutschen Sprache in den CPLP-Ländern/Regionen. Maputo 5.06. 2024.

*

Dekolonialer Unterricht und Überzeugungen von Studierenden. International conference: 2. Wissenschaftliches Symposion – Lehren und Lernen der deutschen Sprache in den CPLP-Ländern/Regionen. Maputo 5.06. 2024.

*

Decolonial Approaches to teaching German as a foreign language in a South African context. SLL Research Seminar Series, UCT 22. 05.2024.

2023

Jenseits der Integration: postmigrantische Blicke auf den Integrationsdiskurs in der deutschsprachigen Literatur. International conference: VI. Internationale Tagung „Räume des Zusammenlebens in der deutschsprachigen und europäischen Literatur“ 28.-29. September 2023 Vitoria-Gasteiz. (Online presentation: 29.09.2023)

*

Dekolonisierende Kompetenzen im Fach Deutsch im CPLP-Kontext. International conference: 1. Wissenschaftliches Symposion – Lehren und Lernen der deutschen Sprache in den CPLP-Ländern/Regionen. Instituto Guimarães Rosa - Embaixada do Brasil em São Tomé e Príncipe (Online presentation: 15.06.2023).

2022

Nähe zu Afrika? Erfahrungen der afrikanischen Umwelt in den autobiographischen Romanen von Ijoma Mangold und Stefanie Zweig. International conference: 29. SAGV Tagung, Cape Town 2022.

2021

A stranger in Nigeria: Ijoma Mangold's travel report in 'Das deutsche Krokodil. Meine Geschichte' (2017). Ein Fremder in Nigeria: Ijoma Mangold's Reisebericht in 'Das deutsche Krokodil. Meine Geschichte' (2017). Traveling Forms: Global German Studies 29th Annual Berkeley Interdisciplinary German Studies Conference Online-Workshop: February 19–20, 2021.

2017

Nicht abgehoben. Caspar Walter Rauhs Illustrationen zu Jean Pauls 'Des Luftschiffers Giannozzo Seebuch'. Tagung: Caspar Walter Rauh und der Phantastische Realismus, Porto Palacete dos Viscondes de Balsemão / Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, 26.-28.10. 2017.

Peer-reviewing and editing

- Since 2020 Acta Germanica. German Studies in Africa. Jahrbuch des Germanistenverbandes im südlichen Afrika / Yearbook of the Association for German Studies in Southern Africa. Van Den Berg, Cilliers (ed.) Peter Lang Publishing Group, New York etc.
- 2009-2013 Estudios Filológicos Alemanes, Sevilla. Estudios Filológicos Alemanes : Revista del Grupo de Investigación Filología Alemana / Magallanes Latas, Fernando (ed.) Fénix Editora, Sevilla.

Literary Criticism

Beiträge in literaturkritik.de:

[Mitarbeiterinformation : Gesa Singer : literaturkritik.de](#)

Migration und Netzwerke.

Anregungen zur Diskussion über eine Architektur der Inklusion in der Dokumentation des deutschen Pavillons zur einer Ausstellung in Venedig

Von Gesa Singer

Ausgabe 02-2017

Die Leiden des Kostverächters.

Wie zerstört Thomas Lang den Nimbus um Hermann Hesse? Durch Lächerlichkeiten!

Von Gesa Singer

Ausgabe 02-2017

Literature Translations

Gesa Singer: Fotini Tsalikoglou: (8 Ωρες + 35 Λεπτά) Die verlorene kleine Schwester: Novelle. Größenwahn Verlag, Frankfurt a. M. 2017.

Gesa Singer: Hilda Papadimitriou: (Για μια Χούφτα Βινύλια). Für eine Handvoll Vinyl: Der erster Fall für Charis Nikolópoulos. Größenwahn Verlag, Frankfurt a. M. 2015.

Gesa Singer: Andreas Karkavitsas: (Η Θάλασσα) Die See. Griechische Einladung in die Ägäis: Erzählungen, Geheimnisse und Rezepte. Deffner, Andreas (ed.) Größenwahn Verlag, Frankfurt a. M. 2014.

Gesa Singer: Fotini Tsalikoglou: (Η Κόρη της Ανθής Αλκαίου) Die Geheimnisse der Tochter: Größenwahn Verlag, Frankfurt a. M. 2014.

23.01.2025